



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sunday, May 28, 2023
Domingo, 28 de mayo de 2023

The Day of Pentecost
El día de Pentecostés

10 a.m.



Lesteverymanbeblind.blogspot.com

Weekly Services:

Sunday, 8:00 a.m.	Holy Eucharist Rite I, spoken
Sunday, 10:00 a.m.	Holy Eucharist Rite II with choir (Godly Play for ages 3–9 in Rm. B-1)
Sábado, 7:00 p.m.	Santa Eucaristía Rito II, en español

Staff

Church office hours are 9:00 AM to 3:00 PM Monday through Friday.

The Rev. Charles R. Cowherd, Priest-in-Charge (x12)

The Rev. Franklin Morales, Latino Service Priest

Deb Angerman, Bookkeeper (x13)

Julio Cuellar, Latino Service Musician

Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16)

Allyson Showalter, Preschool Director (x14)

Debbie Stolar, Parish Administrator (x10)

priest@saint-timothys.org

latinoministry@saint-timothys.org

bookkeeper@saint-timothys.org

juliocuellarmusic@yahoo.com

music@saint-timothys.org

sttimothypreschool432@gmail.com

office@saint-timothys.org

Information For Our First-Time Guests

We invite you to fill out a Welcome Card in the pew rack in front of you or on the podium in the Narthex. Please place the completed card in the offertory plate or give it to an usher.

Children are welcome to stay with parents in the Sanctuary or they may head downstairs for Godly Play after the reading of the Collect. For your convenience, there are also rocking chairs located at the back of the sanctuary to soothe little ones and worship bags with quiet activities in the Narthex.

We invite you to share in Holy Communion. To receive, come forward and kneel/stand at an open space on the altar rail. Both bread and wine will be offered (or a rice wafer/separate chalice for those allergic to wheat/ gluten intolerant). If you do not wish to receive communion, we invite you to come forward for a blessing. Please indicate that by placing your arms across your chest.

HOLY EUCHARIST

The Word of God

At the tolling of the bell, all stand.

Opening Hymn (376)

*Joyful, Joyful, We Adore Thee
Jubilosos, Jubilosos, Te Adoramos*

1. Joyful, joyful, we adore thee
God of glory, Lord of love,
hearts unfold like flowers before thee,
praising thee, their sun above.
Melt the clouds of sin and sadness;
drive the dark of doubt away;
giver of immortal gladness,
fill us with the light of day.
2. All thy works with joy surround thee,
earth and heaven reflect thy rays,
stars and angels sing around thee,
center of unbroken praise.
Field and forest, vale and mountain,
blooming meadow, flashing sea,
chanting bird and flowing fountain,
call us to rejoice in thee.

SAGRADA EUCARISTÍA

La Palabra de Dios

Al doblar la campana, todos se ponen de pie.

Hymn to Joy

1. Jubilosos, te adoramos
Dios de gloria y Salvador;
nuestras vidas entregamos
como se abre al sol la flor.
Desvanece nuestros males
y tristezas, oh Jesús;
danos bienes celestiales,
Llénanos de gozo y luz.
- Tierra y Cielo están gozosos,
reflejando así tu amor;
ángeles y estrellas todos
cantan siempre tu loor.
Monte, valle, río y fuente,
campo, selva y ancho mar
nos recuerdan que hoy y siempre
te debemos alabar.

3. Thou art giving and forgiving,
ever blessing, ever blest,
well-spring of the joy of living,
ocean-depth of happy rest!
Thou our Father, Christ our Brother;
all who live in love are thing;
teach us how to love each other.
lift us to the joy divine.

3. Dios, que libre proporcionas
bienestar y bendición,
y en tu gracia nos perdonas,
gozo da al corazón.
Tú, de todo amor la fuente,
haz que amemos en verdad;
ilumina nuestra mente
con divina claridad.

*The people's responses are in **bold**.*

Opening Acclamation (BCP 299)

Alleluia! Christ is risen!

The Lord is risen indeed. Alleluia!

*Las respuestas de la gente están en **negrita**.*

La Aclamación de Apertura

¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es Verdad! El Señor ha resucitado.

¡Aleluya!

Gloria (S280)

Robert Powell

Celebrant and people say:

**Glory to God in the highest, and peace to
his people on earth.**

**Lord God, heavenly King, almighty God
and Father, we worship you, we give you
thanks, we praise you for your glory.**

**Lord Jesus Christ, only Son of the Father,
Lord God, Lamb of God, you take away the
sin of the world: have mercy on us; you are
seated at the right hand of the Father:
receive our prayer.**

**For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ, with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father. Amen**

Gloria in Excelsis Deo

Presidente y el Pueblo dicen:

**Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz
a la humanidad, que Dios les ama. Por tu
inmensa gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos
gracias Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre
todopoderoso.**

**Señor Jesucristo, Hijo único del Padre, Señor
Dios, Cordero de Dios: Tú que quitas el
pecado del mundo; recibe nuestra súplica.**

**Tu, que estás sentado a la diestra del Padre;
ten piedad de nosotros; porque solo tú eres
Santo, solo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo, con el Espíritu Santo, en la gloria
de Dios Padre. Amén.**

Collect of the Day (BCP 228)

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Almighty God, on this day you opened the way of eternal life to every race and nation by the promised gift of your Holy Spirit: Shed abroad this gift throughout the world by the preaching of the Gospel, that it may reach to the ends of the earth; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

Please be seated.

The Lessons

The First Reading

Acts 2:1-21

When the day of Pentecost had come, the disciples were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are

Colecta del Día

El Señor esté con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios omnipotente, en este día abriste el camino de la vida eterna a toda raza y nación por el don prometido de tu Espíritu Santo: Esparce este don sobre todo el mundo por la predicación del Evangelio, para que llegue a los confines de la tierra; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Por favor siéntese.

Las Lecturas

Primera Lectura

Hechos 2:1-21

Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una. Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran. Vivían en Jerusalén judíos cumplidores de sus deberes religiosos, que habían venido de todas partes del mundo. La gente se reunió al oír aquel ruido, y no sabía qué pensar, porque cada uno oía a los creyentes hablar en su propia lengua. Eran tales su sorpresa y su asombro, que decían: —¿Acaso no son galileos todos estos que están hablando?

speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs-- in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power." All were amazed and perplexed, saying to one another, "What does this mean?" But others sneered and said, "They are filled with new wine." But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them, "Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o'clock in the morning. No, this is what was spoken through the prophet Joel: 'In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Lord's great and glorious day. Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.' "

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

¿Cómo es que los oímos hablar en nuestras propias lenguas? Aquí hay gente de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, de Judea, de Capadocia, del Ponto y de la provincia de Asia, de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene. Hay también gente de Roma que vive aquí; unos son judíos de nacimiento y otros se han convertido al judaísmo. También los hay venidos de Creta y de Arabia. ¡Y los oímos hablar en nuestras propias lenguas de las maravillas de Dios! Todos estaban asombrados y sin saber qué pensar; y se preguntaban: —¿Qué significa todo esto? Pero algunos, burlándose, decían: —¡Es que están borrachos! Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Judíos y todos los que viven en Jerusalén, sepan ustedes esto y oigan bien lo que les voy a decir. Éstos no están borrachos como ustedes creen, ya que apenas son las nueve de la mañana. Al contrario, aquí está sucediendo lo que anunció el profeta Joel, cuando dijo: “Sucedirá que en los últimos días, dice Dios, derramaré mi Espíritu sobre toda la humanidad; los hijos e hijas de ustedes comunicarán mensajes proféticos, los jóvenes tendrán visiones, y los viejos tendrán sueños. También sobre mis siervos y siervas derramaré mi Espíritu en aquellos días, y comunicarán mensajes proféticos. En el cielo mostraré grandes maravillas, y sangre, fuego y nubes de humo en la tierra. El sol se volverá oscuridad, y la luna como sangre, antes que llegue el día del Señor, día grande y glorioso. Pero todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.”

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.



Psalm 104:25-35, 37

- 25 O Lord, how manifold are your works! *
in wisdom you have made them all;
the earth is full of your creatures.
- 26 Yonder is the great and wide sea
with its living things too many to number, *
creatures both small and great.
- 27 There move the ships,
and there is that Leviathan, *
which you have made for the sport of it.
- 28 All of them look to you *
to give them their food in due season.
- 29 You give it to them; they gather it; *
you open your hand, and they are filled
with good things.
- 30 You hide your face, and they are terrified; *
you take away their breath,
and they die and return to their dust.
- 31 You send forth your Spirit, and they are
created; *
and so you renew the face of the earth.
- 32 May the glory of the Lord endure for ever; *
may the Lord rejoice in all his works.
- 33 He looks at the earth and it trembles; *
he touches the mountains and they smoke.
- 34 I will sing to the Lord as long as I live; *
I will praise my God while I have my
being.
- 35 May these words of mine please him; *
I will rejoice in the Lord.
- 37 Bless the Lord, O my soul. *
Hallelujah!

Salmo 104:25-35, 37 LOC

- 25 ¡Cuán múltiples tus obras, oh Señor *
Hiciste todas ellas con sabiduría;
la tierra está llena de tus criaturas.
- 26 He allí el grande y anchuroso mar,
en donde bullen criaturas sin número, *
tanto pequeñas como grandes.
- 27 Allí se mueven las naves,
allí está ese Leviatán, *
que modelaste para jugar con él.
- 28 Todos ellos te aguardan, *
para que les des comida a su tiempo.
- 29 Se la das, la recogen; *
abres tu mano, se sacian de bienes.
- 30 Escondes tu rostro y se espantan; *
les quitas el aliento; expiran y vuelven a su
polvo.
- 31 Envías tu Espíritu y son creados; *
así renuevas la faz de la tierra.
- 32 Perdure la gloria del Señor para siempre; *
alégrese el Señor en todas sus obras.
- 33 El mira a la tierra, y ella tiembla; *
toca los montes, y humean.
- 34 Cantaré al Señor mientras viva; *
alabaré a mi Dios mientras exista.
- 35 Que le sea agradable mi poema; *
me regocijaré en el Señor.
- 37 Bendice, alma mía, al Señor. *
¡Aleluya!

Please be seated.

The Second Reading

1 Corinthians 12:3b-13

No one can say “Jesus is Lord” except by the Holy Spirit. Now there are varieties of gifts, but the same Spirit; and there are varieties of services, but the same Lord; and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. To each is given the manifestation of the Spirit for the common good. To one is given through the Spirit the utterance of wisdom, and to another the utterance of knowledge according to the same Spirit, to another faith by the same Spirit, to another gifts of healing by the one Spirit, to another the working of miracles, to another prophecy, to another the discernment of spirits, to another various kinds of tongues, to another the interpretation of tongues. All these are activated by one and the same Spirit, who allots to each one individually just as the Spirit chooses. For just as the body is one and has many members, and all the members of the body, though many, are one body, so it is with Christ. For in the one Spirit we were all baptized into one body-- Jews or Greeks, slaves or free-- and we were all made to drink of one Spirit.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Por favor siéntese.

Segunda Lectura

1 Corintios 12: 3b-13

Nadie puede decir: «Jesús es Señor!», si no está hablando por el poder del Espíritu Santo. Hay en la iglesia diferentes dones, pero el que los concede es un mismo Espíritu. Hay diferentes maneras de servir, pero todas por encargo de un mismo Señor. Y hay diferentes manifestaciones de poder, pero es un mismo Dios, que, con su poder, lo hace todo en todos. Dios da a cada uno alguna prueba de la presencia del Espíritu, para provecho de todos. Por medio del Espíritu, a unos les concede que hablen con sabiduría; y a otros, por el mismo Espíritu, les concede que hablen con profundo conocimiento. Unos reciben fe por medio del mismo Espíritu, y otros reciben el don de curar enfermos. Unos reciben poder para hacer milagros, y otros tienen el don de profecía. A unos, Dios les da la capacidad de distinguir entre los espíritus falsos y el Espíritu verdadero, y a otros la capacidad de hablar en lenguas; y todavía a otros les da la capacidad de interpretar lo que se ha dicho en esas lenguas. Pero todas estas cosas las hace con su poder el único y mismo Espíritu, dando a cada persona lo que a él mejor le parece. El cuerpo humano, aunque está formado por muchos miembros, es un solo cuerpo. Así también Cristo. Y de la misma manera, todos nosotros, judíos o no judíos, esclavos o libres, fuimos bautizados para formar un solo cuerpo por medio de un solo Espíritu; y a todos se nos dio a beber de ese mismo Espíritu.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Please stand as you are able.

Por favor ponerse de pie como puedan.

Gradual Hymn (554)

Tis the Gift to be Simple

Simple Gifts

Es un don el ser sencillo

(This hymn will be sung twice. The choir will join you in canon on the repeat.)

(Este canto sera cantado 2 veces. El coro se unira en el coro cuando se repita.)

‘Tis the gift to be simple, ‘tis the gift to be
free,
‘tis the gift to come down where we ought to
be,
and when we find ourselves in the place just
right
‘twill be in the valley of love and delight.
When true simplicity is gained
to bow and to bend we shan’t be ashamed,
to turn, turn, will be our delight
till by turning, turning we come round right.

Es un don el ser sencillo, es un don libre
estar.
Es un don saber tomar nuestro lugar.
Y cuando encontrmos ese lugar.
Será en el país de la dicha real.
Al alcanzar la sencillez.
Danzar feliz será un placer.
Girar gran deleite será, y el compás
del baile feliz me hará.

Holy Gospel

John 7:37-39

On the last day of the festival, the great day, while Jesus was standing there, he cried out, “Let anyone who is thirsty come to me, and let the one who believes in me drink. As the scripture has said, ‘Out of the believer’s heart shall flow rivers of living water.’” Now he said this about the Spirit, which believers in him were to receive; for as yet there was no Spirit, because Jesus was not yet glorified.
The Word of the Lord.

Thanks be to God.

O, El Evangelio

San Juan 7:37-39

El último día de la fiesta era el más importante. Aquel día Jesús, puesto de pie, dijo con voz fuerte: —Si alguien tiene sed, venga a mí, y el que cree en mí, que beba. Como dice la Escritura, del interior de aquél correrán ríos de agua viva. Con esto, Jesús quería decir que los que creyeran en él recibirían el Espíritu; y es que el Espíritu todavía no estaba, porque Jesús aún no había sido glorificado.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Please stand as you are able.

The Nicene Creed

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Por favor ponerse de pie como puedan.

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó en María, la Virgen, y se hizo humano.

Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, resucitó al tercer día, según las escrituras, subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Prayers of the People

With loosened tongues and opened eyes and ears, let us name the needs of the world and of

the Christian family, saying, Christ, our Healer,
let the speechless sing for joy.

You healed the foreign woman's daughter; be merciful with those whom we now name.

(The people pray aloud or silently).

Christ, our Healer,

let the speechless sing for joy

You are hidden in the least: our poor, our children, our elders, stay with us that we may love them.

(The people pray aloud or silently).

Christ, our Healer,

let the speechless sing for joy.

Open the hearts of the world's leaders to serve us all.

(The people pray aloud or silently).

Christ, our Healer,

let the speechless sing for joy.

You hide the Holy in the ordinary, being present in all creation. Help us to save the work of your hands.

(The people pray aloud or silently).

Christ, our Healer,

let the speechless sing for joy.

Send us, your Church, with hope for the world, that the blind may see and the poor may hear good news.

(The people pray aloud or silently).

Oraciones del Pueblo

Con lenguas desatadas, ojos y oídos abiertos, mencionemos ante Dios las necesidades del

mundo y de la familia cristiana, diciendo, Cristo Sanador nuestro,

haz que los mudos canten de gozo.

Sanaste a la hija de la extranjera. Ten misericordia de los enfermos que nombramos ahora:

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,

que los mudos canten de gozo.

Tu te escondes en los más humildes: nuestros pobres, nuestros niños, nuestros ancianos: acompáñanos para poder amarlos.

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,

haz que los mudos canten de gozo.

Abre los corazones de los líderes de las naciones, para que nos sirvan a todos.

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,

haz que los mudos canten de gozo.

Tu escondes lo más santo entre lo más común, presente en toda tu creación. Ayúdanos a sanar la obra de tus manos.

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,

haz que los mudos canten de gozo.

Envíanos, tu Iglesia, con esperanza para el mundo, que los ciegos vean, los sordos oigan y los pobres oigan buenas noticias.

Christ, our Healer,
let the speechless sing for joy.

Hold in your heart all who have died, as we
thank you, even in our grief.

(The people pray aloud or silently).

Christ, our Healer,
let the speechless sing for joy.

Collect:

God of All, hear the longings of your people
and act to reveal your presence in our
world. Through Jesus Christ, who lives and
reigns with you and the Holy Spirit, forever
and ever. **Amen.**

The Peace

The peace of the Lord be always with you.
And also with you.

Please be seated.

Welcome & Announcements
Offertory Sentence
The Offering

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,
haz que los mudos canten de gozo.

Abraza, en tu corazón a todos los que han
fallecido; te damos gracias aún en nuestro dolor.

(El pueblo ora en voz alta o en silencio)

Cristo Sanador nuestro,
haz que los mudos canten de gozo.

Colecta:

Dios de todos, escucha las añoranzas de tu
pueblo y actúa para revelar tu presencia en
nuestro mundo. Por Jesucristo, quien vive y
reina contigo y el Espíritu Santo, ahora y por
siempre. **Amen.**

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Y también contigo.

Por favor siéntese.

Bienvenida & Anuncios
Ofertorio/Ofrenda

Holy Communion • Santa Comunción

Eucharistic Prayer A, Book of Common Prayer, page 361

Plegaria Eucarística A, Libro de Oración Común, (nueva traducción de prueba).

Choral Anthem

Heleluyan

Muscogee (Creek) Indian

(If you would like to read about this anthem, it can be found in WLP 783).

Please stand as able.

Presentation Hymn

Praise God, From Whom All Blessings Flow

Truro

Praise God, from whom all blessings flow;
praise him, all creatures here be - low;
praise him a - bove, ye heaven - ly host:
praise Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost.

The Great Thanksgiving

The people stand. The Celebrant sings or says:

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give God thanks and praise.

The Celebrant proceeds:

It is right, and a good and joyful thing, always

La Gran Plegaria Eucarística

El pueblo permanece de pie. El Celebrante canta o dice:

El Señor esté con ustedes.

Y también contigo.

Arriba los corazones.

Los tenemos con el Señor.

Démosle gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo y necesario.

El Celebrante continúa:

Es verdaderamente justo y necesario en todo

and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

For by water and the Holy Spirit you have made us a new people in Jesus Christ our Lord, to show forth your glory in all the world.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Celebrant and people say:

Sanctus (S129)

Robert Powell

**Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the
Lord. Hosanna in the highest.**

The Celebrant continues:

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and, when we had fallen into sin and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent Jesus Christ, your only and eternal Son, to share our human nature, to live and die as one of us, to reconcile us to you, the God and Father of all. He stretched out his arms upon the cross, and offered himself, in obedience to your will, a perfect sacrifice for the whole world.

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you.

tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra!

Porque por agua y el Espíritu Santo nos has hecho un pueblo nuevo en Jesucristo nuestro Señor para manifestar tu gloria en todo el mundo.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos las coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Celebrante y la gente dice:

Santo

**Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.
Llenos están el Cielo y la tierra de tu gloria
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.**

El Celebrante continúa:

Padre santo y bondadoso: Con amor infinito nos creaste para ti; y cuando caímos en pecado y quedamos bajo el poder del mal y de la muerte, tú nos tuviste misericordia: Enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, a compartir la naturaleza humana, a vivir y morir como nosotros y a reconciliarnos contigo, Dios y Padre de todos y todas. Sobre la cruz Jesús extendió sus brazos y, obedeciendo tu voluntad, se ofreció como sacrificio perfecto por el mundo entero.

La noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de ofrecerte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto

Do this for the remembrance of me.”

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore we proclaim the mystery of faith:

All say:

Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

The Celebrant continues:

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving. Recalling his death, resurrection, and ascension, we offer you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son, the holy food and drink of new and unending life in him. Sanctify us also that we may faithfully receive this holy Sacrament, and serve you in unity, constancy, and peace; and at the last day bring us with all your saints into the joy of your eternal kingdom. All this we ask through your Son Jesus Christ. By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

Celebrant:

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

People and Celebrant:

en memoria mía. » Después de cenar tomó el vino; y después de ofrecerte gracias, se los dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre del nuevo pacto, que por ustedes y por todos se derrama para perdonar los pecados . Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

Todos dicen:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Quien presidente continúa:

Mediante este sacrificio y acción de gracias, Padre nuestro, celebramos nuestra liberación.

Recordando que Cristo murió, resucitó y subió al cielo, te ofrecemos estos dones. Santifícalos por tu Espíritu; que sean para tu pueblo el cuerpo y la sangre de tu Hijo, la santa comida y bebida de la vida nueva y sin fin que tenemos en él.

Santifícanos también para que fielmente recibamos este santo sacramento, y te sirvamos firmes, unidos, y en paz; y en el día final llévanos con todo tu pueblo santo al gozo de tu reino eterno. Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y por siempre.

Amen.

Celebrante:

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo,

Pueblo y Celebrante:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu Reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria Ahora y por siempre. Amén.

Fraction Anthem (S156)

Christ our Passover

Gerald Near

The Invitation (BCP 364)

The Gifts of God for the People of God.

Invitación

Las ofrendas de Dios para el pueblo de Dios.

Administration of Communion

Comunión

Communion Hymn (WLP 832)

Veni Sancte Spiritus

Jacques Berthier

Canto de Comunión 2

El espíritu de Dios está, en este lugar

Anónimo

El Espíritu de Dios

Está, en este lugar

El Espíritu de Dios

Se mueve en este lugar

Está aquí para consolar

Está aquí para liberar

Está aquí para guiar

El Espíritu de Dios está aquí (bis)

Coro

Muévete en mí, muévete en mí

Toma mi mente, mi corazón

Llena mi vida de tu Amor

muévete en mí, Santo Espíritu

muévete en mí (Bis)

Postcommunion Prayer (BCP 365)

Let us pray.

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

Blessing

May God, who sent the Holy Spirit as a flame of fire that rested upon the heads of the disciples, burn out all evil from your hearts, and make them shine with the pure light of his presence. **Amen.**

Closing Hymn WLP (751)

*Ev'ry time I feel the spirit,
moving in my heart, I will pray.*

*Every time I feel the spirit,
moving in my heart, I will pray.*

Up on the mountain my Lord spoke,
out of his mouth came fire and smoke.
All around me looked so fine,
asked my Lord if all was mine.

Refrain

Oración despues de la Comuni3n

Oremos

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Oremos

Que Dio, que envi3 al Espiritu Santo como llama de fuego reposada en las cabeza de los discipulos, queme todo mal de nuestros corazones y los haga resplandecer con la luz pura de su presencia. **Amen.**

*Ev'ry Time I Feel the Spirit
Cada vez que siento el Espiritu*

*Cada vez que siento el Espiritu,
Moviéndose en mi corazón, you rezare
Cada vez que siento el Espiritu,
Moviéndose en mi corazón, yo rezaré.*

En la montaña el Señor habló,
salió fuego y humo de su boca
Todo se veía bien,
esta todo bien? Le pregunte al Señor.

Coro

Spiritual

Jordan river chilly and cold,
chills the body but not the soul.
There ain't but one train runs this track,
runs to heaven and runs right back.

El río Jordán helado y frío,
congela el cuerpo pero no el alma.
Solo hay un tren que en esta vía,
va al cielo y regresa.

Dismissal (BCP 366)

Alleluia, alleluia. Let us go forth in the name of Christ.

Thanks be to God. Alleluia, alleluia.

Despedida

¡Aleluya, aleluya! Salgamos en el nombre de Cristo.

Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

Postlude

Jig Fugue in C

Dietrich Buxtehude

*Flowers are given by Emma Spence
In memory of William Spence*

CCLI Copyright License #21359315.

PRAYER LIST:

(Please email careteam@saint-timothys.org with any prayer concerns.)

Repose of the Soul: Joan Hubbard

Health: Elaine Horsfield (broken foot), Lee Whitcomb (health issues), Randy Scrapper, Terry Biederman, Erica Alvarado (friend of David Pratt)

Long Term: Sid, Maryanne, Chris W., Donna W., Chris, Chuck and Peggy, Christine Y., Sarah (recovering from brain surgery), Brad Rundlett, Catherine Hutcheon (Long Covid), David & Mabel Tettyfio (stroke, arthritis), Brian Law, Jane Perry, Caroline Arlington (stroke), Emma, AG Miamée (Parkinson's & Alzheimers)

Mission Work: St. Timothy's & Oak Grove Baptist trips to Pine Ridge, St. Mathieu's School in Haiti, North Fairfax Region trip to Dungannon

Praise & Celebration: In celebration of the marriage of William Hamm and Christina DiCicco, on May 26th, and prayers for them to have a happy life together and their families.

THIS WEEK at ST. TIMOTHY'S

Sunday, May 28

9:00 AM Confirmation Class – Sanctuary
9:15 AM Adult Choir Warm-up – Music Room
10:00 AM Pentecost Bilingual Service – Sanctuary/Livestream
7:30 PM Serenity Seekers Al Anon – Virtual

Monday, May 29

12:15 PM Step Into Recovery AA
4:00 PM DanceWorx – Narthex
6:30 PM Boy Scout Troop 159
7:00 PM Hope For Today Al Anon
8:30 PM Monday Night Milkshake Group AA

Tuesday, May 30

4:00 PM DanceWorx

Wednesday, May 31

4:00 PM DanceWorx
7:30 PM Latino Ministry Prayer – Offsite
7:30 PM SA Meeting
8:00 PM New Hopefuls AA

Thursday, June 1

12:15 PM Came to Believe AA
7:00 PM Choir Rehearsal – Music Room
7:00 PM Debtors Anonymous

Friday, June 2

10:00 AM Friday Gratitude AA
9:30 PM Friday Night Lights AA

Saturday, June 3

9:00 AM Altar Guild Set-Up – Sanctuary
2:00 PM Scouts Troop 159 – Henry Hall
7:00 PM Rite II Santa Eucarista - Sanctuary

COFFEE HOUR – Today!

Please join us for coffee hour today in Henry Hall after service. The Hospitality Ministry is looking for volunteers to provide regular coffee hour at the **8 & 10 am services on June 11th**. If you are able to help, please email hospitality@saint-timothys.org.

CONFIRMATION CLASSES

Our final Confirmation class will be next **Sunday until Trinity Sunday (June 4th)**. They will take place during the 9 AM hour in between our two services, be led by our Priest-in-Charge, and will also be livestreamed. For further details please email priest@saint-timothys.org.

LITURGICAL MINISTERS TRAINING- Sunday June 4th

Calling all LEMS (Lay Eucharistic Minister): Vergers, Lectors, Chalice-Bearers, Intercessors, and Ushers! A training/ refresher course will be held next week on **Sunday, June 4th, after the 10 am service in the Sanctuary**. If you are interested in being a part of this important ministry, please also plan on attending. Any questions, please contact Keith Sinclair (ksinclair1@msn.com).

CHURCH CLEANUP

St. Timothy's is looking for volunteers on June 24th from 8a-12p to help clean up in and around the church. This is a great time to make things sparkle, as the Bishop will be visiting the next day! Lunch will be provided. Please email office@saint-timotheys.org if you would like to help.

CONGRATULATIONS to ALL GRADUATES!

It's that time of year again as we celebrate all those graduating from high school, college, and elsewhere. Please let the church office know if you have a graduate in your household and provide the following information: Graduate Name, School (/Major), Future Plans, and Picture. Email to office@saint-timotheys.org by **June 1**.

SHAWL MINISTRY FUNDRAISER – Sunday June 11th

There will be a Shawl Ministry Fundraiser on Sunday, June 11th, after the 8 & 10 am services. Come explore the many homemade beautifully knitted and crocheted baby blankets, hats, scarves, and shawls for sale. There will also be some lovely crafted Christmas items available for the early shopper!

RING DOORBELL

Please be aware that if you come to the church during normal office hours and the door is locked, there is a Ring Doorbell to the left of the entrance. Please ring and someone will come and let you in.

ROOTED IN HERNDON COMMUNITY GARDEN

“Rooted in Herndon.” This name was chosen because it emphasizes St. Timothy's Episcopal Church being rooted in Herndon since 1868, with the hope that it will also be an opportunity to make further connections between the church and the local community.

St. Timothy's aims to connect with local families through the garden's shared work and time with one another. The goal is to provide a place where you can grow flowers, vegetables, fruits, etc., while also ensuring that this is done in a respectful environment.

If you would like to rent a "block" of the garden or just want more information, please email office@saint-timotheys.org.

VISIONWALK 2023

My name is Michelle Duquette, secretary of St. Timothy's Service Ministry. I was diagnosed with Retinitis Pigmentosa, a degenerative retinal disease, which eventually took my sight. Every year I walk on behalf of the Foundation Fighting Blindness, and the millions of people affected with eye diseases. This year is the 18th annual DC Metro VisionWalk. Since its inception in 2005, our VW chapter has raised over \$3 million to fund sight-saving research. As promising treatments move into critical human studies, the need for research funding is greater than ever. This year's VisionWalk will take place on Sunday June 11th, at Yards Park in Washington, DC. Please consider joining me on June 11 and supporting those affected by retinal diseases. Visit my page at <https://give.fightingblindness.org/MichelleDuquette> There is a CURE IN SIGHT!

EYEGASSES COLLECTION

Don't throw away those old eyeglasses!! The eye glasses collection is ongoing throughout the year. Parishioners can put their old, used glasses, reading, sunglasses, and prescription glasses in the yellow Lions Club box in Henry Hall. No broken glasses please. These collected glasses get washed, read and tested, then delivered internationally and domestically for those in need.

ALTAR FLOWERS

Please consider making a donation for altar flowers. They are a wonderful way to celebrate an occasion such as a birthday/anniversary or honoring a loved one who has passed. You may use the sign-up sheet in the hallway, near the church office, fill out a Flower Envelope located in the Narthex, donate through the St. Timothy's website, saint-timothys.org (please note any dedications), or email altarguild@saint-timothys.org. The requested donation amounts is \$65. If paying by check, please note "Altar Flowers" in the memo.